

20. Cunctis diebus suis impius superbit, et numerus annorum incertus est tyrannidis ejus.

21. Sonitus terroris semper in auribus illius: et cum pax sit, ille semper insidias suspicatur.

22. Non credit quod reverti possit de tenebris ad lucem, circumspiciens undique gladium.

23. Cum se moverit ad quaerendum panem, novit quod paratus sit in manu ejus tenebrarum dies.

24. Terrebit eum tribulatio, et angustia vallabit eum, sicut regem, qui praeparatur ad praelium.

25. Tendit enim adversus Deum manum suam, et contra Omnipotentem roboratus est.

26. Cucurrit adversus eum erecto collo, et pingui cervice armatus est.

27. Operuit faciem ejus crassitudo, et de lateribus ejus arvina dependet.

28. Habitavit in civitatibus desolatis, et in domibus desertis, quae in tumulos sunt reductae.

suele introducirse con el comercio de los extranjeros, ó con la invasion de los enemigos. Nuestro país, respetado siempre por todos, ha conservado sus primeros habitantes, lo que prueba la sabiduria de su gobierno y de sus máximas; y por consiguiente hace ver la autoridad en que se funda lo que voy á sostener para acabar de persuadirte.

1 Comienza aquí á proponer Elipház su doctrina y axiomas, que dijo haber recibido de sus mayores, pretendiendo siempre sostener, que solos los impíos son afligidos en este mundo. La descripcion que aquí hace del estado funesto de estos, es muy bella; mas destituida enteramente de verdad, como opuesta directamente á la que el real Profeta nos enseña en el *Salm. xxxvi*. En el que principalmente fortifica á los justos contra la tentacion, en que pueden fácilmente caer, viendo la prosperidad de los impíos. Véase S. AUGUST. *in Psalm. xxxvi*. Los LXX: *Toda la vida del impio está llena de cuidado. Por impio se entiende el fuerte, el tirano. El Hebréo: Todos sus dias el impio se atormenta á sí mismo: se consume con dolores: padece dolores como de parto: se estremece.* Todo lo cual explica muy bien el tormento, inquietud y sobresalto, en que tiene al pecador su misma conciencia.

2 El Hebréo: *וּמִסְפֵּר שָׁנָיו נִצְפָנוּ לְעֵרִיץ*, y número de años escondido al temible, porque su tirania, y el aborrecimiento que todos le tienen, no le dejan un dia cierto ó una hora segura de sospechas, y no durmiendo, ni velando, ni comiendo, ni en casa, ni en el campo se puede prometer paz ni seguridad.

3 El testimonio de la conciencia, lo espantoso y recto de la justicia divina.

4 Cuando se retira por la noche para dormir, cree que no llegará á la mañana, no registrando por todas partes, sino espadas y puñales, que amenazan á su vida.

5 Aun cuando se sienta á comer á la mesa, teme tragarse la muerte en lo mismo que toma por alimento.

6 Son grandes las angustias de los reyes, cuando van á entrar en una batalla, que miran como decisiva. Así las angustias del soberbio, que se atreve á resistir á un Dios omnipotente.

7 MS. 8. *Con cuello arecho.* El Hebréo: *Correrá contra él en cerviz: en lo grueso de los botones de los escudos de él;* lo que puede aplicarse al impio en figura de un hombre armado, que lleno de soberbia, y confiado en el poder de sus armas, resiste á Dios, y le hace frente. Puede tambien entenderse del mismo Dios, que herirá al impio, sin que le valga ni su armadura, ni su fuerza, esto es, en el cuello y en el pecho. Lo que quiere significar, que repentinamente, y cuando menos lo piense, le arrojará sin resistencia en lo mas profundo del infierno.

8 Véase el *Deuter. xxxii*, 15. Soltando la rienda á los deleites, quieren coger sin orden ni moderacion todo el fruto de esta vida, y vivir en ella como sino esperasen, ó no hubiese despues otra.

9 No contento con lo necesario para habitar, levantó y reedificó casas de recreo, en donde antes hubo ciudades y edificios, que habian quedado reducidos á montones de piedras, ó majanos. Puede esto entenderse tambien en sentido de amenaza contra el impio y tirano, que sus ciudades, su casa, y todo lo que posee, será arruinado y reducido á montones de piedras: y este sentido se apoya con la leccion de los LXX, en donde por medio de imprecacion se dice: *Αυλισθεῖν δὲ πόλεις ἐρημωσ, εἰσελθεῖ δὲ εἰς ἀκρῶς ἀκατήτους, y more en ciudades desiertas, y entre en casas no habitadas.* Puede tambien explicarse de esta manera: *Habitará en ciudades desoladas, etc.* Porque el tirano oprimiendo á los pueblos con excesivos tributos, y afligiéndolos y maltratándolos, él mismo se formará de las ciudades soledades, y de las casas majanos; porque cada uno mirando por sí, buscará donde vivir libre de su opresion y tirania.

20. El impio se ensobermece todos sus dias, y es incierto el número de los años de su tirania.

21. Sonido de terror siempre en sus orejas: y cuando hay paz, él siempre sospecha asechanzas.

22. No cree que puede volver de las tinieblas á la luz, mirando alrededor espada por todas partes.

23. Cuando se moviere para buscar pan, piensa que está preparado en su mano el dia de las tinieblas.

24. Tribulacion le asombrará, y angustia le rodeará, como á un rey, que se previene para la batalla.

25. Porque extendió su mano contra Dios, y se enrobusteció contra el Todopoderoso.

26. Corrió contra él con cuello erguido, y se armó de gruesa cerviz.

27. Cubrió su rostro la gordura, y de sus costados cuelga sebo.

28. Habitó en ciudades asoladas, y en casas desiertas, que fueron reducidas á majanos.

29. Non ditabitur, nec perseverabit substantia ejus, nec mittet in terra radicem suam.

30. Non recedet de tenebris: ramos ejus arefaciet flamma, et auferetur spiritu oris sui.

31. Non credet frustra errore deceptus, quod aliquo pretio redimendus sit.

32. Antequam dies ejus impleantur, peribit: et manus ejus arescent.

33. Laedet quasi vinea in primo flore botrus ejus, et quasi oliva projiciens florem suum.

34. Congregatio enim hypocritae sterilis, et ignis devorabit tabernacula eorum, qui munera libenter accipiunt.

35. Concepit dolorem, et peperit iniquitatem, et uterus ejus praeparat dolos.

29. No se enriquecerá, ni durará su hacienda, ni echará su raiz en la tierra.

30. No saldrá de las tinieblas: sus ramos secará la llama, y con el aliento de su boca será arrebatado.

31. Y engañado con vano error, no creará que haya de ser rescatado por algun precio.

32. Antes que se cumplan sus dias, perecerá: y se secarán sus manos.

33. El será dañado, como racimo de viña en la primera flor, y como olivo que arroja su flor.

34. Porque será estéril la congregacion del hipócrita, y fuego devorará las habitaciones de aquellos, que con placer reciben regalos.

35. El concibió dolor, y parió iniquidad, y su seno prepara engaños.

CAPÍTULO XVI.

Job movido de la autoridad de sus amigos llora sus dolores, y muestra la grandeza de su miseria, y como padece sin ser inicu; de lo que pone á Dios por testigo.

1. Respondens autem Job, dixit:
2. Audivi frequenter talia: consolatores onerosi omnes vos estis.
3. Numquid habebunt finem verba vento-

1. Y respondiend Job, dijo:
2. He oido muchas veces cosas como estas: consoladores gravosos sois todos vosotros.
3. ¿Por ventura tendrán fin esas palabras al

1 Á unos deseos, antojos, y gastos inconsiderados y sin limites, sucede luego la pobreza y falta de lo necesario; porque todo se consume y desaparece.

2 De miseria.
3 Sigue con la alegoría del árbol. No extenderá mucho sus ramos. El malo no solamente experimentará la pena en su persona, sino que se extenderá tambien para escarmiento de los venideros á sus hijos y posteridad. Un sol ardiente, un solano, una helada lo secará todo, y lo arrebatará: en lo que puede explicarse el furor con que Dios borra del mundo la memoria del impio, y de toda su descendencia.

4 Creará falsamente, que no le queda ya remedio, ni poder salir de tantos males. Pero se engaña; porque encontrará el remedio, si volviendo sobre sí, se arrepintiere y mudare de vida. El Hebréo: *No creará vanamente errando; y en vanidad, ó mentira será su trueque;* esto es, no creerán, que han de tener fin sus locuras y desvarios; pero se engañan miserablemente, porque los deleites, mando y riquezas de que ahora gozan, se les trocarán en miserias y en tormentos.

5 Los dias que hubiera podido vivir, y será quitado del mundo en edad no sazónada. El Hebréo: *En dia no suyo será acabado, ó cortado, y su ramo no reverdecirá:* insistiendo en la alegoría. El sentido es el mismo: *en dia no suyo,* cuando menos lo piense, cuando mas confiado esté en su fuerza y en su poder, Dios en un momento le hará perecer. *En dia no suyo,* esto es, en dia que al parecer no era el de su muerte, y que no prometia calamidad ni desastre.

6 Perecerá y se aniquilará todo su poder y fuerza.
7 MS. 8. *Será nafregado.* El Hebréo: *Perderá, como la vid, sus racimos en agraz.* Confirma lo mismo con estas dos comparaciones, tomadas de la vid y del olivo, que por la helada ó la piedra quedan despojados de sus frutos. Lo que quiere aplicar el amigo á la pérdida repentina de los bienes y de los hijos de Job.

8 Concluye con una sentencia general, que extiende á toda la universalidad de los malos, que se llama con el nombre de hipócritas. Entre los cuales quiere Elipház que se comprenda Job.

9 La morada de aquellos, donde con cohechos se compra la justicia.
10 El Hebréo *וָאֵן*, *vanidad.* De tantas penas es digno el impio, porque primero formó él en su corazon el designio de dañar á otros, y los medios de ponerlo en ejecucion, y por último los practica. S. GREGOR. *Moral. lib. xii, cap. 25.* Pero es de notar, que el male prepara lazos en los que él mismo se prende.

11 El Hebréo *עֲבִיל*, *de miseria.* Así los llamaba, porque repetian muchas veces unas mismas cosas, y porque en vez de consolarle, parece que de propósito habian ido á aumentarle la pena, acusándole é imponiéndole culpas; y siendo fuera de intento y muy impertinente cuanto decian.

a Psalm. vii, 15. Isai. lxx, 4.

sa? aut aliquid tibi molestum est si loquaris?

4. Poteram et ego similia vestri loqui : atque utinam esset anima vestra pro anima mea:

5. Consolarer et ego vos sermonibus, et moverem caput meum super vos :

6. Roborarem vos ore meo : et moverem labia mea, quasi parcens vobis.

7. Sed quid agam? Si locutus fuero, non quiescet dolor meus : et si tacuero, non recedet à me.

8. Nunc autem oppressit me dolor meus, et in nihilum redacti sunt omnes artus mei.

9. Rugæ meæ testimonium dicunt contra me, et suscitatur falsiloquus adversus faciem meam contradicens mihi.

10. Collegit furorem suum in me, et comminans mihi, infremuit contra me dentibus suis : hostis meus terribilibus oculis me intuitus est.

11. Aperuerunt super me ora sua, et exprobrantes percusserunt maxillam meam, satiati sunt pœnis meis.

aire? ¿ó te es de alguna molestia el hablar??

4. Podía yo también hablar cosas parecidas á las vuestras; y ojalá estuviera vuestra alma en lugar de la mía³:

5. Yo también os consolara con razones⁴, y movería mi cabeza sobre vosotros⁵:

6. Os alentaría con mis palabras; y movería mis labios, como el que se va á la mano con vosotros⁶.

7. Pero ¿qué haré? Si hablare, no reposará mi dolor: y si callare, no se apartará de mí.

8. Mas ahora me ha oprimido mi dolor, y á nada han sido reducidos todos mis miembros⁷.

9. Mis arrugas dan testimonio contra mí, y se levanta quien habla falsedad para contradecirme en mi cara⁸.

10. Recogió su furor contra mí, y amenazándome, rechinó sus dientes contra mí: con ojos terribles me miró mi enemigo⁹.

11. Abrieron sobre mí sus bocas, y zahiriéndome hirieron mi mejilla, hartáronse de mis penas¹⁰.

1 Vuelve su discurso contra Elipház, que habia hablado mas agriamente que los otros, y no habia dicho sino cosas muy comunes y triviales; pero sin probar ser verdadero lo que intentaba acerca de su culpa y pecado.

2 ¿Qué cosa mas fácil que hablar de esa manera? El Hebréo כִּי תַעֲנֶה אֵיךְ כִּי תִּשְׁעֶנָּה, ó *qué cosa te apoyará, si respondieres?* esto es, ¿con qué podrás apoyar ó confirmar tu opinion, siendo tan infundado tu discurso?

3 Esto no lo dice Job por espíritu de venganza, ó por malevolencia; antes significa, que si él los viera á ellos en el estado en que se hallaba, no haría ni hablaría como ellos. En donde nosotros tenemos *utinam*, en el Griego se lee la condicional *ei, si*; y en el Hebréo לִי, que entre ellos alguna vez se halla por particula *optativa*.

4 El Hebréo: *Os tendria compañía en las palabras*; hablaria conforme lo pidiese vuestra miseria, y con la mira de aliviaros vuestra pena.

5 Como suelen hacer los que se compadecen de los trabajos de los amigos. *Movere caput*, tambien significa en contrario sentido *mojarse, ó burlarse* de otro. *Psal. xxi.*

6 El Hebréo: *Y el movimiento de mis labios atajaría*, ó sería ordenado á mitigar vuestro dolor. Los LXX, el Syriaco y el Árabe leyeron con negacion: *Non prohiberem.*

7 El Hebréo: *Mas ahora me ha afligido; assolaste toda mi congregacion*; quebrantaste, deshiciste toda mi familia, mis bienes y mis miembros. Es un apóstrofe á Dios.

8 Y parecen favorecer á mis calumniadores. Los mismos de quien yo esperaba algun consuelo, *esos* me contradicen en mi cara; lo que debe aplicarse á Elipház. El Hebréo כִּהְיִי בְּפָנַי יַעֲנֶה, *y mi magrez en mi cara responderá*: mi semblante macilento y consumido atestiguará contra mí; porque parece probar lo que quereis, esto es, que no soy inocente, y que soy castigado por los delitos que he cometido. Pero lo que prueba es el extremo de mi dolor.

9 MS. 3. *Azeala sus ojos.* FERRAR. *Relució sus ojos.* Dios, que al parecer me trata como á enemigo, redobló su furor contra mí. JEREMÍAS, *Thren. ii, 4.* Entra Job á hacer una fuerte y patética descripción de los males que padecía. Algunos intérpretes entienden á Elipház por este enemigo cruel de que aquí habla. Mas parece, que debe entenderse de todo el cúmulo y ejército de calamidades con que el demonio, permitiéndoselo Dios, le afligia, valiéndose para ello hasta de sus mayores amigos como sus instrumentos. Y así se entiende, porque unas veces habla en singular como en este versículo, y otras en plural como en el v. 11, mirando todo aquel escuadron de trabajos, unas veces como uno, y otras como muchos enemigos. Los representa pues debajo de las imágenes de perros rabiosos, de fieras crueles, de inhumanos verdugos, cuya sola vista le llenaba de espanto, y su furor le reducía á los extremos.

10 En los sufrimientos de Job se registra de una manera admirable un retrato de lo que sufrió el Salvador. Mas el que se nos ofrece particular en todo este capítulo es tan parecido, que es imposible que desde luego no le conozcamos. Las expresiones de Job, que parecen obscuras si se aplican á él, se hacen claras aplicadas á Jesucristo: reunen en sí tan perfectamente muchas de las principales circunstancias de su pasión, que de todas las profecias no hay ninguna, en que se expresen con mayor energía. En una palabra, nó es Job el que habla, es Jesucristo debajo del nombre, y por la boca de este santo hombre: y cada uno puede ver por sí mismo, á poca atención que ponga, que las mismas expresiones que se pueden entender de Job, nó son menos justas ni menos exactas aplicadas á aquel, á quien Job miraba, y de quien era la figura. En ISAÍAS 1, 6, se leen casi iguales expresiones, que aunque parece las dice el profeta en propia persona, nó obstante convienen á la letra á Jesucristo. Cotéjese con el *Salmo xxi.*

12. Conclusit me Deus apud iniquum, et manibus impiorum me tradidit.

13. Ego ille quondam opulentus repente contritus sum : tenuit cervicem meam, contregit me, et posuit me sibi quasi in signum.

14. Circumdedit me lanceis suis, convulseravit lumbos meos, non pepercit, et effudit in terra viscera mea.

15. Concidit me vulnere super vulnus, irruit in me quasi gigas.

16. Saccum consui super cutem meam, et operui cinere carnem meam.

17. Facies mea intumuit à fletu, et palpebræ meæ caligaverunt.

18. Hæc passus sum absque iniquitate manûs meæ, cum haberem mundas ad Deum preces.

19. Terra ne operias sanguinem meum, neque inveniat in te locum latendi clamor meus.

20. Ecce enim in cœlo testis meus, et consocius meus in excelsis.

22. Verbosi amici mei : ad Deum stillat oculus meus.

21. Atque utinam sic judicaretur vir cum Deo, quomodo judicatur filius hominis cum collega suo.

23. Ecce enim breves anni transeunt, et semitam, per quam non revertar, ambulo.

12. Me ha encerrado Dios en poder del inicuo, y me ha entregado en manos de los impios.

13. Yo aquel opulento en otro tiempo de repente he sido desmenuzado: así de mi cerviz, me quebrantó, y me puso para sí, como por blanco¹.

14. Me cercó con sus lanzas², hirió por todas partes mis lomos, no perdonó, y derramó por tierra mis entrañas³.

15. Me sajó herida sobre herida, se arrojó sobre mí como gigante⁴.

16. Così saco sobre mi piel, y cubrí mi carne de ceniza⁵.

17. Mi rostro se hinchó con el llanto⁶, y mis párpados se oscurecieron.

18. Esto he sufrido sin maldad de mis manos⁷, cuando ofrecia á Dios limpios mis ruegos.

19. Tierra, no cubras mi sangre⁸, ni halle lugar para esconderse en tí mi clamor.

20. Pues hé aquí que mi testigo⁹ está en el cielo, y en las alturas el que me conoce.

21. Habladores¹⁰ son mis amigos: á Dios lloran mis ojos¹¹.

22. Y ojalá se hiciera el juicio entre Dios y el hombre, como se hace el de un hijo del hombre con su compañero¹².

23. Porque hé aquí que pasan los cortos años, y ando por un sendero, por el que no volveré.

1 MS. 3. *Por fito.* Tradlacion tomada de los luchadores, que asiendo por la cabeza al enemigo procuraban derribarle por tierra: ó mas bien de los lobos, de los perros y de otras fieras, que haciendo presa en la cerviz, donde está toda la fuerza, sujetan, y dejan su resistencia y sin poder moverse al animal que prendieron.

2 Con dolores agudos. El enemigo principalmente es Satanás, príncipe de las tinieblas, el inicuo, el injusto, el maligno por antonomasia.

3 Entre otros muchos dolores pudo padecerlos en todas sus entrañas. El Hebréo, כִּוְוִי, *mi hiel*. Derramó mi hiel por el suelo.

4 Como hombre de desmesuradas fuerzas, á quien no se puede resistir.

5 Hemos visto, que estas eran señales de luto y de afliccion, y tambien de penitencia: y este es el traje que tomó Job en su afliccion para mover á Dios á misericordia. Lo que muestra mas, que eran calumniosas las acusaciones de sus amigos.

6 El Hebréo: *Mi rostro se enlodó con llanto, y sobre mis párpados sombra de muerte.* El agua de las lágrimas que caian sobre su rostro, y el polvo que se les juntaba, se convertia en lodo en las mejillas; siendo esto en tanto extremo, que casi llegó á cegar, y á quedarse en tinieblas.

7 Sin que la conciencia me acuse de alguna iniquidad, cuando para orar á Dios le alzaba mis manos puras de maldad.

8 ¿O tierra! no queden sepultadas estas penas que padezco, ni haya lugar en tí en donde puedan esconderse, para que así sea notoria á todos mi afliccion; lleguen y penetren hasta el cielo, en donde vive y reside en lo mas alto de él el que ve mi corazon, y conoce mi inocencia. Mis amigos solo hablan para affigirme; y así á mi Dios apelo, y á él me vuelvo con las lágrimas en los ojos, implorando con gemidos y clamores el socorro de aquel, que solo puede consolarme.

9 El testigo de mi inocencia, y el que conoce el fondo de mi corazon.

10 MS. 3. *Turgamanes.* Nada se me da de los dichos de mis amigos que me insultan.

11 Á Dios es á quien con lágrimas apelo, y de él espero el alivio.

12 Y ojalá, como sucede en los juicios humanos, que luego se deciden, y se publica la sentencia, fuera ahora lo mismo conmigo: que Dios responderia á mis voces, y os manifestaria mi inocencia, y saldria yo vencedor en este pleito. Mas lo que me consuela en medio de tantos males es, que brevemente tendrán fin, y no volverán sobre mí; porque voy siguiendo un camino que no le volveré ya á pisar. Ó tambien: Mas prontamente será decidida mi causa, pues ya es muy poco lo que me queda que vivir, comparecere á ser juzgado en su tribunal. *Años cortos*, en el Hebréo se llaman *años de cuenta*; porque están contados.

CAPÍTULO XVII.

Job por la grande afliccion en que se ve, afirma que ya nada le queda sino la muerte: y acusa á sus amigos de necios, porque solo admiten la remuneracion de la vida presente; pero que él espera el reposo de la venidera.

1. Spiritus meus attenuabitur, dies mei breviabuntur, et solum mihi superest sepulchrum.
2. Non peccavi, et in amaritudinibus moratur oculus meus.
3. Libera me, Domine, et pone me juxta te, et cujusvis manus pugnet contra me.
4. Cor eorum longè fecisti à disciplina, propterea non exaltabuntur.
5. Prædam pollicetur sociis, et oculi filiorum ejus deficient.
6. Posuit me quasi in proverbium vulgi, et exemplum sum coram eis.
7. Caligavit ab indignatione oculus meus, et membra mea quasi in nihilum redacta sunt.
8. Stupebunt justí super hoc, et innocens contra hypocritam suscitabitur.
9. Et tenebit justus viam suam, et mundis manibus addet fortitudinem.
10. Igitur omnes vos convertimini, et venite, et non inveniam in vobis ullum sapientem.
11. Dies mei transierunt, cogitationes meæ dissipatæ sunt, torquentes cor meum.
12. Noctem verterunt in diem, et rursum post tenebras spero lucem.

1. Mi espíritu se va atenuando, mis dias se abrevian, y solo me resta el sepulcro.

2. No pequé, y en amarguras se detienen mis ojos¹.
3. Librame Señor, y ponme cerca de tí, y la mano de quien quiera pelee contra mí².
4. Alejaste el corazon de ellos de la enseñanza³, por tanto no serán ensalzados.
5. Promete presa á sus compañeros, y los ojos de sus hijos desfallecerán⁴.
6. Me ha puesto como por refran del vulgo, y soy delante de ellos un escarmiento⁵.
7. Por la indignacion se me han obscurecido mis ojos, y mis miembros han sido reducidos cuasi á la nada⁶.
8. Se pasmarán de esto los justos, y el inocente se levantará⁷ contra el hipócrita.
9. Mas el justo seguirá su camino, y á las manos limpias⁸ añadirá fortaleza.
10. Por tanto volved todos vosotros⁹, y venid, y no hallaré entre vosotros ningun sabio.

11. Mis dias pasaron, mis pensamientos se desvanecieron, atormentando mi corazon.

12. La noche convirtieron en día¹⁰, y de nuevo despues de las tinieblas esperó la luz.

1 El Hebréo: *No hay cosa conmigo, sino escarnecedores, y en sus contradicciones morará mi ojo.* Esto es: No registro al rededor de mí, sino quien me escarnece y moleste: descansaria, ó me hallaria menos mal, si me viera libre de ellos, y no me obligaran á poner la vista y atencion en lo que dicen, y á responder á sus razones molestas y calumniosas.

2 Librame de su molestia: si te pones tú de mi parte, poco caso haré de la contradiccion de todo el mundo. El Hebréo: *Pon ahora, y dame stanzas contigo: ¿quién será aquel que se tocará con mi mano?* Esto es: Ponme á tu lado, y sal por mi flador, y veremos quien es el que osa entrar en disputa conmigo.

3 Lejos está de ellos la enseñanza y la sabiduría: no les comunicaste tu luz, y por eso no conocen los caminos de tu inefable Providencia; por lo que viéndome afligido, no se pueden persuadir, que soy inocente; mas al fin ellos quedarán llenos de confusion é ignominia.

4 Parece que esto se debe entender de Elipház, que era el principal de los amigos de Job, y dice en este sentido: Asi como la gente de guerra suele prometer, que repartirá la presa con sus hijos y con sus amigos, y quedan muchas veces frustrados de sus esperanzas; del mismo modo sucederá á Elipház y á sus compañeros, que aunque se han prometido victoria de mí, quedarán ellos vencidos, y llenos de confusion.

5 El Hebréo: *Yo soy תִּפְתֵּחַ thophéth, delante de ellos;* el blanco de sus escarnios, la misma vileza ó muladar en sus ojos. Porque *thophéth* es nombre de un sitio muy hediondo, que habia en el valle de Hinón cerca de Jerusalem: ó tambien *tamboril* delante de ellos: instrumento de regocijo, materia de escarnio y de sus cantares.

6 MS. 8. *Fascas á nada.* La indignacion, que ocasionaban á Job estos falsos discursos y juicios temerarios de sus amigos.

7 En mi defensa.

8 Algunos leen *mundus* en lugar de *mundis*. El justo en la tribulacion se afina, y se fortifica mas en la virtud, y no entra á indagar los caminos inapeables de la Providencia.

9 Por tanto volved ya sobre vosotros, y mudad de sentimientos y de lenguaje, y si no venid de nuevo conmigo á las manos, y os haré ver, que no hay entre vosotros quien merezca el nombre de sabio. Mas ¿qué hablo de desafios? si mis dias han pasado, etc. Rompe aquí el hilo de su discurso, y la fuerza del dolor le hace volver á sus quejas y lamentos.

10 Estos me hacen pasar la noche sin dormir: y como en ella no reposo, deseo que amanezca y venga el día. Por

13. Si sustinero, infernus domus mea est, et in tenebris stravi lectulum meum.

14. Putredini dixi: Pater meus es, mater mea, et soror mea, vermibus.

15. Ubi est ergò nunc præstolatio mea, et patientiam meam quis considerat?

16. In profundissimum infernum descendent omnia mea: putasne saltem ibi erit requies mihi?

13. Si aguantare, mi casa es el sepulcro, y en las tinieblas he tendido mi camilla.

14. Á la podre he dicho: Mi padre eres tú, mi madre, y mi hermana, á los gusanos.

15. ¿En dónde pues está ahora mi esperanza, y quién es el que considera mi paciencia?

16. Á lo mas profundo del sepulcro descenderán todas mis cosas: ¿crees tú que siquiera allí tendré yo reposo?

CAPÍTULO XVIII.

Baldád acusa á Job de jactancia y de impaciencia: hace una descripcion de las maldiciones de los impios, para apoyar contra Job su sentimiento: y viene á concluir, que él es castigado por sus pecados.

1. Respondens autem Baldád Suhites, dixit: 2. Usque ad quem finem verba jactabitis? intelligite prius, et sic loquamur.

3. Quare reputati sumus ut jumenta, et sorduimus coram vobis?

4. Qui perdis animam tuam in furore tuo, numquid propter te derelinquetur terra, et transferentur rupes de loco suo?

5. Nonne lux impii extinguetur, nec splendet flamma ignis ejus?

6. Lux obtenebrescet in tabernaculo illius, et lucerna, que super eum est, extinguetur.

7. Arctabuntur gressus virtutis ejus, et precipitabit eum consilium suum.

8. Immisit enim in rete pedes suos, et in maculis ejus ambulat.

1. Y respondiendole Baldád² Suhita, dijo:

2. ¿Hasta cuándo arrojaréis las palabras³? entended primero, y hablemos despues.

3. ¿Porqué hemos sido tenidos por bestias⁴, y por basura en vuestros ojos?

4. Tú que en tu furor pierdes á tu alma⁵, ¿acaso por amor de tí se despoblará la tierra, y serán trasladados los peñascos de su lugar?

5. ¿Acaso la luz del impio no será apagada, ni resplandecerá la llama⁶ de su fuego?

6. La luz se obscurecerá en la habitacion de él, y la antorcha, que está sobre él, se apagará.

7. Se estrecharán los pasos⁷ de su poder, y le despeñará su consejo.

8. Porque metió sus piés en la red, y anda entre sus mallas⁸.

mucho que aguante, tengo la muerte á la puerta: ella hará que mi cama sea el sepulcro, y las tinieblas la cama de mi descanso. Me he familiarizado ya con la podre, y con los gusanos, con los cuales en esta enfermedad he contraido un estrecho parentesco. Pues ya ¿qué esperanza es la que me queda? ¿y quién es entre vosotros el que me hace justicia, en el estado en que me ve? En ninguna otra parte la pongo sino en el sepulcro, adonde bajarán conmigo todas mis cosas: y aun allí dudo si hecho polvo reposaré.

1 Porque para mí todas serán acabadas. La voz *infernus* suena aquí lo mismo que sepulcro, mas en la Escritura sagrada tambien significa aquel lugar en que el hombre está despues de muerto, cuando no ha llegado aun al estado de bienaventurado. El lugar del hombre muerto puede entenderse de dos maneras: ó segun el cuerpo, y en esta consideracion el sepulcro suele llamarse *infernus*, ó segun el alma, y de esta manera se extiende á muchos lugares. Pues se llama con este nombre *infierno* frecuentemente el *Seno* de los Padres, y del mismo modo tambien en el oficio eclesiástico el purgatorio de las almas. Mas entre los cristianos se entiende mas comunmente por *infierno* el lugar de los condenados. Otros lo explican así: ¿Y crees tú que llegará para mí el descanso del sepulcro, que tanto desco y espero?

2 Que fué el segundo que entró en disputa con Job. *Cap. viii.* Vuelve de nuevo al ataque, y pareciéndole que Job no se le rendia, porque no habia entendido sus razones, le dice, que ponga atencion en lo que le tiene dicho, procure entenderlo, y que despues podrian hablar. Aquí el plural está puesto por el singular, como se lee en los LXX.

3 MS. 8. *¿Desprendedes palabras?*

4 Esto alude á lo que Job les habia dicho, que les escondió Dios la sabiduría.

5 Se ve que el despecho é impaciencia te arrebató el alma, y te saca la razon de sus quiejos. ¿Crees tú que por tu respeto trastornará Dios el orden de su providencia y de las cosas, y que dejará de castigar á los impios? Puede esto tambien explicarse de esta manera: Tú estás hablando continuamente de la muerte: ¿crees tú, que será un grande mal para el mundo, el que te mueras? ¿No nos quedará alguno que sea digno de habitar en la tierra? De los LXX se colige este sentido.

6 El Hebréo *שִׁבְיָ אֵשׁ*, *centella de su fuego*; y que de este fuego no quedará rastro ni centella. La luz aquí es la felicidad temporal de los mundanos é impios.

7 MS. 8. *Los andamientos.* Se le quitará el poder y los medios, para llegar al fin de lo que desea: y sus malos designios y malas artes le precipitarán en angustias, de las que no pueda librarse.

8 Todo lo que se sigue es una comparacion tomada de las aves, ó de los otros animales, que se prenden con redes ó lazos.

9. Tenebitur planta illius laqueo, et exardescet contra eum sitis.
 10. Abscondita est in terra pedica ejus, et decipula illius super semitam.
 11. Undique terrebut eum formidines, et involvent pedes ejus.
 12. Attenuetur fame robur ejus, et inedia invadat costas illius.
 13. Devoret pulchritudinem cutis ejus, consumat brachia illius primogenita mors.
 14. Avellatur de tabernaculo suo fiducia ejus, et calcet super eum, quasi rex, interitus.
 15. Habitent in tabernaculo illius socii ejus, qui non est; aspergatur in tabernaculo ejus sulphur.
 16. Deorsum radices ejus siccentur, sursum autem atteratur messis ejus.
 17. Memoria illius pereat de terra, et non celebretur nomen ejus in plateis.
 18. Expellet eum de luce in tenebras, et de orbe transferet eum.
 19. Non erit semen ejus, neque progenies in populo suo, nec ullae reliquiae in regionibus ejus.
 20. In die ejus stupebunt novissimi, et primos invadet horror.

1 El Hebréo **צמין** *tsamin*, esforzará contra él á los sedientos, á los ladrones que desean, y como que tienen sed de verle arruinado; ó á los que han de entrar á poseer sus bienes, que se echarán sobre él, como el cazador sobre la pieza que cayó en el lazo.

2 MS. 8. *La su paranza*. La cuerda que le ha de aprisionar, y el orzuelo que le ha de prender.

3 El impio no viendo por todas partes sino terrores, quedará embargado, y sin poder mover los pies, y el mismo temor no le dejará dar un paso, que no sea para su perdicion.

4 MS. 8. *La primera engendra muerte*. MS. 3 y FERRAR. *El mayoral de la muerte*. Una muerte precipitada, la mas terrible, ó digámoslo así, la primera de todas las muertes. Así tambien se dice en la Escritura, ISAÍAS XIV, 30, *los primogénitos de los miserables*, esto es, los mas pobres y miserables. Y acaso tambien se alude aquí á la espantosa y terrible enfermedad que padeció Job. En el Hebréo se ponen así estos dos vers.: *Será hambrienta su fuerza, y quebranto aparajado á su costilla: comerá los ramos de su piel: comerá sus ramos el primogénito de la muerte*. Dejando la semejanza de la red, y pasando á otra cosa, dice, que su mal y calidad se extenderá á sus hijos, que en la Escritura se llaman *fortaleza*, y señaladamente el hijo mayor, Génes. XLIX, 3, y á su mujer, formada de la costilla, y que es parte y muy del lado del hombre; y concluye diciendo, que despues de verse despojado de todo, el primogénito de la muerte, esto es, como dejamos dicho, alguna enfermedad asquerosa le robará toda la hermosura, y le consumirá todos los miembros. Desde el v. 12 se ha de explicar todo por el futuro. PAGN.

5 Las riquezas, los honores, la numerosa familia. Por nombre de *tabernáculo* entienden algunos el cuerpo; y así la confianza que aquí se dice, es la salud y robustez del cuerpo; pues sobre ella el impio funda la esperanza de una larga y feliz vida; la que Dios le quitará, hiriéndole con incurables y mortales enfermedades. Lo que tambien podia decir con alusion al estado deplorable en que veía á Job.

6 Costumbre que guardaban antiguamente los que vencian.

7 Los que parecian sus compañeros y amigos, volviéndosele enemigos (despues que ha muerto miserablemente, ó que ya no se ve como antes revestido de gloria, y que por sus desastres y miserias es ya como si no fuera en el mundo) serán los primeros á robarle, insultarle, etc.

8 Por señal de maldicion, como se hacia con la tierra para condenarla á una eterna esterilidad.

9 Esta es una repetición de lo mismo, aunque con diferentes expresiones: Así como cuando se secan las raíces de un árbol, se secan tambien las ramas, y solo sirven para cortarse y echarse al fuego: de la misma manera Dios cortará todos los designios de los malos, porque no tienen jugo de sabiduria y verdad, y por inútiles solo servirán para alimento del fuego eterno.

10 En el de su calamidad y perdicion. *Novissimi, et primi*, los que entonces vivan, y los que despues les vayaa sucediendo: los mozos y los viejos que lo vean: los ínfimos y los principales del pueblo: todos desde el primero hasta el último.

Proverb. II, 22.

9. Su pié será preso de lazo, y se encenderá sed¹ contra él.

10. Escondida está en tierra su pihuela, y su orzuelo² sobre la senda.

11. De todas partes le asombrarán temores, y le enredarán los piés³.

12. Debilitese con hambre su fuerza, y la falta de alimento acometa sus costados.

13. La muerte primogénita⁴ devore la hermosura de su piel, y consuma á sus brazos.

14. Sea arrancada de su habitacion su confianza⁵, y písele, como rey⁶, la muerte.

15. Habiten en la morada de él los compañeros de aquel, que no es⁷; espárzase azufre⁸ en su habitacion.

16. Séquense abajo sus raíces⁹, y arriba su miés sea destruida.

17. Su memoria perezca de la tierra, y no sea celebrado su nombre en las plazas.

18. Le arrojará de la luz á las tinieblas, y del mundo le transportará.

19. No subsistirá su linaje, ni su posteridad en su pueblo, ni reliquias algunas en sus regiones.

20. En su día¹⁰ se espantarán los últimos, y á los primeros acometerá el terror.

21. Hæc sunt ergo tabernacula iniqui, et iste locus ejus qui ignorat Deum.

21. Tales ciertamente serán las moradas del imcuo, y tal el paradero de aquel, que no conoce á Dios¹.

CAPÍTULO XIX.

Job acusa á sus amigos de crueldad: expone lo acerbo de sus aflicciones, y el desamparo de sus amigos; por lo que se consuela con la esperanza de la resurreccion.

1. Respondens autem Job, dixit:
 2. Usquequo affligitis animam meam, et atteritis me sermonibus?
 3. En decies confunditis me, et non erubescitis opprimentes me.
 4. Nempe, etsi ignoravi, mecum erit ignorantia mea.
 5. At vos contra me erigimini, et arguitis me opprobriis meis.
 6. Saltem nunc intelligite, quia Deus non æquo judicio afflixerit me, et flagellis suis me cinxerit.
 7. Ecce clamabo vim patiens, et nemo audiet: vociferabor, et non est qui judicet.
 8. Semitam meam circumsepsit, et transire non possum, et in calle meo tenebras posuit.
 9. Spoliavit me gloria mea, et abstulit coronam de capite meo.
 10. Destruxit me undique, et pereo, et quasi evulsæ arbori abstulit spem meam.
 11. Iratus est contra me furor ejus, et sic me habuit quasi hostem suum.
 12. Simul venerunt latrones ejus, et fecerunt sibi viam per me, et obsederunt in gyro tabernaculum meum.
 13. Fratres meos longè fecit á me, et noti mei quasi alieni recesserunt á me.
 14. Dereliquerunt me propinqui mei: et qui me noverant, obliti sunt mei.

1. Y respondiendole Job, dijo:
 2. ¿Hasta cuándo angustiaréis mi alma, y me moleréis con vuestros discursos?
 3. Ved que ya diez veces me queréis confundir, y no os avergonzáis de oprimirme.
 4. Sea así que yo haya errado, mi yerro quedará conmigo.
 5. Mas vosotros os levantáis contra mí, y me daís en cara con mis oprobios.
 6. Siquiera esta vez entended, que Dios no segun tela de juicio me ha afligido, y ceñido con azotes.
 7. Ved aquí que clamaré padeciendo violencia, y nadie me oirá: vocearé, y no hay quien haga justicia.
 8. Por todas partes ha cerrado mi senda, y no puedo pasar, y en mi vereda puso tinieblas.
 9. Me despojó de mi gloria, y quitó la corona de mi cabeza.
 10. Me destruyó por todos lados, y perezo, y como á árbol desarraigado quitó mi esperanza.
 11. Encendióse contra mí su furor, y así me trató como á enemigo suyo.
 12. Mancomunados vinieron sus salteadores, y se hicieron camino por mí, y cercaron al rededor mi tienda.
 13. Á mis hermanos hizo alejar de mí, y mis conocidos como extraños se apartaron de mí.
 14. Me han abandonado mis parientes: y se han olvidado de mí, los que me conocian.

1 En esto viene á parar la casa y la prosperidad del inicio, de aquel que no conoce, ni teme á Dios.

2 El Hebréo: *Me habeis avergonzado*, me habeis sacado los colores á la cara, y os habeis empeñado en acarnarme, imponiéndome lo que no es, y no queriendo entender mis razones.

3 El daño de este yerro no pasa á otros, en mí se queda.

4 Yo os quiero conceder que haya errado; mas quiero ahora preguntaros: ¿Si es justo por esto que levanteis bandera contra un miserable, y en el estado en que me veis, me llenéis de oprobios, y me deis en rostro con mis pecados? Y si fuere así, ¿porqué no me lo habeis mostrado?

5 No segun un juicio proporcionado á mis faltas. El Hebréo: *Sabed ahora que Dios me trastornó, é hizo que rodease sobre mí su red*. El sentido es el mismo: Sabed que no he pecado, y padezco: que el Señor no me aflige y azota ahora como juez; sino por otras causas y motivos mas ocultos. Dios en el orden de su providencia general siempre es justo; pero en particular no siempre ejerce la justicia vindicativa; sino que muchas veces envía males no para castigar, sino para probar, segun la expresion de S. GREGORIO. Vosotros, dice Job á sus amigos, sois injustos, porque creéis que solo los malos son afligidos en esta vida. Errais, y no queréis conocer el orden de la Providencia.

6 Interrumpe aquí el discurso comenzado, y se vuelve á sus acostumbradas quejas y lamentos, como hacen los que son atormentados de agudisimos dolores.

7 Me falta el consejo, la fuerza, y me veo sin socorro, sin defensa, y sin recurso para salir de mis males.

8 MS. 3. *E espiname el camino. Latrones quasi laterones*. II Reg. IV, 2. Sus soldados ó ministros, esto es, las enfermedades, la pobreza, la muerte de mis hijos, etc. Es una comparacion tomada de lo que acontece en una guerra, cuando un poderoso ejército viene sobre una ciudad, la cerca y la combate. Los LXX en lugar de *latrones* leen *tentationes*. Camino por mí; el Hebréo: **על**, *sobre mí*; esto es, *me hollaron*.